

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

عربی

پایه هفتم

دوره اول متوسطه

chap.ir

وزارت آموزش و پرورش سازمان پژوهش و برنامه‌ریزی آموزشی

نام کتاب :	عربی پایه هفتم دوره اول متوسطه - ۱۱۴۱
پدیدآورنده :	فرمان پژوهش و برنامه‌ریزی آموزشی
مدیریت برنامه‌ریزی درسی و تألیف :	دفتر تألیف کتاب‌های علمی عمومی و متوسطه نظری
شناسه افزوده برنامه‌ریزی و تألیف :	سعید آل‌بور، علی آل‌بویه‌نگرودی، عادل اشکیوس، پانته‌آ امیرباشایی، پروین باسزا، احمد برادری، محی‌الدین بهرام محمدیان، بیبی تقوایی، علی جان بزرگی، علی چراغی، حسن حیدری، علی اکبر روشندل، محمد سعید، هاجر صداقی، مهر، اباذر عیاجی، سکینه فتاحی زاده، غلامحسین کسرابی، حمیدرضا کفایش، عبدالله یزدانی، فاطمه یوسف نژاد (اعضای شورای برنامه‌ریزی) - عادل اشکیوس، محی‌الدین بهرام محمدیان، بیبی تقوایی، علی جان بزرگی، علی چراغی، اباذر عیاجی، حمیدرضا کفایش، عبدالله یزدانی و فاطمه یوسف نژاد (اعضای گروه تألیف) - محمدکاظم بهنیا (ویراستار)
مدیریت آماده‌سازی هنری :	اداره کل نظارت بر نشر و توزیع مواد آموزشی
شناسه افزوده آماده‌سازی :	لیدا نیک‌روش (مدیر امور فنی و چاپ) - مجید ذاکری یونسی (مدیر هنری) - محمد مهدی ذبیحی فرد (طراح گرافیک، طراح جلد و صفحه‌آرا) - عادل اشکیوس (محقق علمی ذبیحی فرد، محمد عباسی و حجت‌الله عباسی (عکاسان) - مهدی دشتی، صادق صدوقی (تصویرگر) - عادل اشکیوس، فاطمه باقری مهر، فاطمه پزشکی، حمید نایب‌کلاچاهی، راحله زاهدی (مدیر آماده‌سازی)
نشانی سازمان :	تهران : خیابان ایرانشهر شمالی - ساختمان شماره ۴ آموزش و پرورش (شهید موسوی) تلفن : ۸۸۸۳۱۱۶۱-۹، دورنگار : ۸۸۳۰۹۲۶۶، کد پستی : ۱۵۸۴۷۴۷۳۵۹ وبگاه : www.chap.sch.ir
ناشر :	شرکت چاپ و نشر کتاب‌های درسی ایران تهران : کیلومتر ۱۷ جاده مخصوص کرج - خیابان ۶۱ (داروپخش) تلفن : ۴۴۹۸۵۱۶۱-۵، دورنگار : ۴۴۹۸۵۱۶۰، صندوق پستی : ۳۷۵۱۵-۱۱۹
چاپخانه :	شرکت چاپ و نشر کتاب‌های درسی ایران «سهامی خاص»
سال انتشار و نوبت چاپ :	چاپ چهارم ۱۳۹۵

کلیه حقوق مادی و معنوی این کتاب متعلق به سازمان پژوهش و برنامه‌ریزی آموزشی وزارت آموزش و پرورش است و هرگونه استفاده از کتاب و اجزای آن به صورت چاپی و الکترونیکی و ارائه در پایگاه‌های مجازی، نمایش، اقتباس، تلخیص، تبدیل، ترجمه، عکسبرداری، نقاشی، تهیه فیلم و تکثیر به هر شکل و نوع بدون کسب مجوز ممنوع است و متخلفان تحت پیگرد قانونی قرار می‌گیرند.

شابک ۹۷۸-۹۶۴-۰۵-۲۱۷۸-۶ - ISBN 978-964-05-2178-6

۱۳۹۵



Farshid Rakhshaei
<http://ota20.blog.ir>

الدرس التاسع



فيهما فاكهةٌ وَ نَخْلٌ وَ رُمَانٌ ﴿٦٨﴾ الرحمن / ٦٨

الدَّرْسُ التَّاسِعُ

المُعْجَم: واژه‌نامه (۱۴ کلمه)

مَمْلُوءٌ بِ: پُرَّاز	جَدَّنَا: پدربزرگمان	أَيْهَا: ای «برای مذکر»	أُخْتَيْنِ: دو خواهر
كُنَّا: يَتَان، — شَمَا «مثنى»	جَدَّتِنَا: مادربزرگمان	أَيْتُّهَا: ای «برای مؤنث»	أَخَوَيْنِ: دو برادر
دَرَسْنَا: دَرَسْتَان، دَرَسِ شَمَا	زَوْجَةَ: همسر	بِ: به وسیله	أَكْبَرُ: بزرگ‌تر
كُنَّا: يَتَان، — شَمَا «مؤنث»	سَمَحَ لِي: اجازه داد	بَدَأَ بِ: شروع کرد به	أَوْلَادِهِمَا: فرزندان
أَطْفَالِكُنَّ: کودکانتان، کودکانِ شَمَا	كِيمِيَاء: شیمی	بُسْتَانُهُمْ: باغشان	أَنْتُمَا: شما «مثنى»
	مُسَاعَدَةً: کمک	بَنَاهُمْ: خانه‌شان	أَنْتُنَّ: شما «جمع مؤنث»

★ الأُسْرَةُ النَّاجِحَةُ

السَّيِّدُ زَارِعِي فَلَاحٌ وَ زَوْجَتُهُ فَلَاحَةٌ. كِلِمَا سَالِمَانِ مَعَ أَوْلَادِهِمَا فِي قَرْيَةٍ جَارِفٌ أَكْبَرُ مِنَ الْأَخَوَيْنِ
وَ سُمِّيَهُ أَكْبَرُ مِنَ الْأُخْتَيْنِ. هُمُ أُسْرَةٌ نَاجِحَةٌ. يَتِيمُهُمْ نَتِيفٌ وَ بُسْتَانُهُمْ مَمْلُوءٌ بِأَشْجَارِ الْبُرْتُقَالِ وَ
الْعِنَبِ وَ الرَّمَّانِ وَ التُّفَّاحِ. حِوَارٌ بَيْنَ الْوَالِدِ وَ الْأَوْلَادِ.



الوالد: أين ذهبت يا عارف؟ عارف: إلى بيت الجد والجدة مع صديق و حامد.

الوالد: كيف رجعتما يا صادق و يا حامد الأخوان: بالسيارة.

الوالد: لماذا ذهبتُم أيها الأولاد؟ لإخوة: لمساعدة جدنا.

حوار بين الوالدة و البنات



الوالدة: أين ذهبت يا سميّة؟ سميّة: إلى بيت الجد والجدة مع شيماء و نرجس.

الوالدة: كيف رجعتما يا شيماء و يا نرجس الأخوات: بالسيارة.

الوالدة: لماذا ذهبتُن أيّتها البنات؟ الأخوات: لمساعدة جدتنا.



أَنْتُمْ بَدَأْتُمْ بِالْمُسَابَقَةِ.
شما مسابقه را شروع کردید



أَنْتُمْ كَلَعْتُمْ مِنَ الْجَبَلِ.
شما از کوه برگشتید



أَنْتُمْ جَمَعْتُمْ كُتُبَ الْمَكْتَبَةِ.
شما کتاب های کتابخانه را جمع کردید



أَنْتُنَّ سَمِعْتُنَّ كَلَامِي بِدِقَّةٍ.
شما سختم را بدقت شنیدید

بدانیم

به مقایسه جمله‌های عربی و فارسی زیر دقت کنید.

اول شخص مفرد.	من انجام دادم.	أَنَا فَعَلْتُ.	
دوم شخص مفرد.	تو انجام دادی.	أَنْتَ فَعَلْتَ.	
		أَنْتِ فَعَلْتِ.	
سوم شخص مفرد.	او انجام داد.	هُوَ فَعَلَ.	
		هِيَ فَعَلَتْ.	
اول شخص جمع.	ما انجام دادیم.	نَحْنُ فَعَلْنَا.	
			
دوم شخص جمع.	شما انجام دادید.	أَنْتُمْ فَعَلْتُمْ.	
		أَنْتُنَّ فَعَلْتُنَّ.	
		أَنْتُمْ فَعَلْتُمْ.	
سوم شخص جمع.	آنها انجام دادند.	درس ۱۰	



التَّمْرِينُ الْأَوَّلُ: با توجه به متن درس جمله‌های صحیح و غلط را معلوم کنید.

۱. عَدَدُ الْأَوْلَادِ وَالْبَنَاتِ خَمْسَةٌ. **غلط**
۲. السَّيِّدُ زَارِعِي مُدْرَسُ الْكِيمِيَاءِ. **غلط**
۳. أَشْجَارُ الرَّمَّانِ فِي بُسْتَانِ السَّيِّدِ زَارِعِي. **صحیح**
۴. كَانَ هَدْفُ الْأَوْلَادِ وَالْبَنَاتِ مُسَاعَدَةَ الْجَدِّ وَالْجَدَّةِ. **صحیح**

التَّمْرِينُ الثَّانِي: جمله‌های زیر را ترجمه کنید، سپس زیر فعل‌های ماضی خط بکشید.

۱. يَا بِنْتَانِ، كَيْفَ قَرَأْتُمَا نَدْسَ شَمَاءِ؟
ای دخترها (دودختر) چگونه درس‌تان را خواندید؟
۲. أَيُّهَا الطُّلَّابُ، لِمَاذَا فَتَحْتُمُ أَبْوَابَ السُّعُوفِ؟
ای دانش آموزان، برای چه (چرا) درهای کلاس‌ها را باز کردید؟
۳. أَيُّتِهِنَّ السَّيِّدَاتُ، أَسَمِعْتُنَّ صَوْتَ أَطْفَالِكُنَّ؟
ای خانم‌ها، آیا صدای بچه‌هایتان را شنیدید؟
۴. يَا أَسْتَاذُ، هَلْ سَمَحْتَ لِي بِالْكَلامِ؟
ای استاد، آیا به من اجازه سخن گفتن دادی؟

التَّمْرِينُ الثَّلَاثُ: ترجمه کنید.

- قَرَأْتُمْ: خواندید ← هُوَ مَا قَرَأَ: **او نخواند** بَدَأْتُ: شروع کردم ← أَنْتُنَّ بَدَأْتُنَّ: شما شروع کردید
- سَمِعْنَا: شنیدیم ← أَنْتُمَا سَمِعْتُمَا: **شما شنیدید** وَصَلْتُمْ: رسیدید ← أَنْتُمْ مَا وَصَلْتُمْ: شما نرسیدید
- سَمَحَ: اجازه داد ← أَنْتُنَّ سَمَحْتُنَّ: **شما اجازه دادید** قَطَعْتَ: بریدی ← أَنْتُمَا مَا قَطَعْتُمَا: شما نبریدید

